

Genesis 17 Chiasme met daarin nog een mini chiasme (7-8 & 11-12)

<p>ג וַיִּפֹּל אַבְרָם עַל-פָּנָיו וַיְדַבֵּר אֵתוֹ אֲנִי</p>	<p>3 Toen wierp Abram zich met het gezicht ter aarde en God sprak met hem</p>
<p>ד אֲנִי, הִנֵּה בְרִיתִי אִתְּךָ; וְהָיִיתִי, לְאֵב הַמּוֹן גּוֹיִם.</p>	<p>4 Wat Mij betreft, zie, Mijn verbond is met u! U zult vader worden van een menigte volken.</p>
<p>ה וְלֹא-יִקְרָא עוֹד אֶת-שְׁמֹךָ, אַבְרָם; וְהָיָה שְׁמֹךָ, אַבְרָהָם, כִּי אֵב-הַמּוֹן גּוֹיִם נִתְּתִיךָ.</p>	<p>5 U zult niet meer Abram heten, maar uw naam zal Abraham zijn, want Ik zal u vader van een menigte van volken maken.</p>
<p>ו וְהִפְרֵתִי אֶתְךָ בְּמֵאֵד מְאֹד, וְנִתְּתִיךָ לְגוֹיִם; וּמְלָכִים, מִמֶּךָ יֵצְאוּ.</p>	<p>6 Ik zal u uitermate vruchtbaar maken: Ik zal u tot volken maken en er zullen koningen uit u voortkomen</p>
<p>ז וְהִקְמַתִּי אֶת-בְּרִיתִי בֵּינִי וּבֵינֶךָ, וּבֵין זְרַעְךָ אַחֲרַיְךָ לְדֹרֹתֶם--לְבְרִית עוֹלָם: לְהִיּוֹת לְךָ לְאֱלֹהִים, וּלְזַרְעֶךָ אַחֲרַיְךָ.</p>	<p>7 Ik zal Mijn verbond maken tussen Mij, u en uw nageslacht na u, al hun generaties door, tot een eeuwig verbond, om voor u tot een God te zijn, en voor uw nageslacht na u.</p>
<p>ח וְנִתְּתִי לְךָ וּלְזַרְעֶךָ אַחֲרַיְךָ אֶת אֶרֶץ מִגְרִי, אֶת כָּל-אֶרֶץ כְּנַעַן, לְאֶחְזָזָת, עוֹלָם; וְהָיִיתִי לְךָ, לְאֱלֹהִים.</p>	<p>8 Ik zal aan u en uw nageslacht na u het land waar u vreemdeling bent, heel het land Kanaän, als eeuwig bezit geven. Ik zal hun tot een God zijn.</p>
<p>ט וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים אֶל-אַבְרָהָם, וְאַתָּה אֶת-בְּרִיתִי תִשְׁמֹר-- אֶתָּה וְזַרְעֶךָ אַחֲרַיְךָ, לְדֹרֹתֶם.</p>	<p>9 Verder zei God tegen Abraham: En wat u betreft, u moet <u>Mijn verbond in acht nemen</u>, u en uw nageslacht na u, al hun generaties door.</p>
<p>י זֹאת בְּרִיתִי אֲשֶׁר תִּשְׁמְרוּ, בֵּינִי וּבֵינֵיכֶם, וּבֵין זְרַעְךָ, אַחֲרַיְךָ: הַמּוֹל לָכֶם, כָּל-זָכָר.</p>	<p>10 Dit is <u>Mijn verbond</u> dat u moet houden tussen Mij en u en uw nageslacht na u: al wie mannelijk is bij u moet besneden worden.</p>
<p>יא וְנִמְלַתֶם, אֶת בָּשָׂר עֲרֻלְתְּכֶם; וְהָיָה לְאוֹת בְּרִית, בֵּינִי וּבֵינֵיכֶם.</p>	<p>11 U moet het vlees van uw voorhuid laten besnijden dat zal een teken zijn v/h verbond tussen Mij en u.</p>
<p>יב וּבֶן-שְׁמֹנֶת יָמִים, יִמּוֹל לָכֶם כָּל-זָכָר-- לְדֹרֹתֵיכֶם: יֵלִיד בַּיִת--וּמִקְנַת-כֶּסֶף מִכָּל בֶּן-נֶכֶר, אֲשֶׁר לֹא מִזְרַעְךָ הוּא.</p>	<p>12 Elk kind bij u van acht dagen oud, al wie mannelijk is, moet besneden worden, al uw generaties door: degene die in uw huis geboren is én degene die van enige vreemdeling voor geld gekocht is, die niet tot uw nageslacht behoort.</p>
<p>יג הַמּוֹל יִמּוֹל יֵלִיד בֵּיתְךָ, וּמִקְנַת כֶּסֶף; וְהָיְתָה בְרִיתִי בְּבָשָׂרְכֶם, לְבְרִית עוֹלָם.</p>	<p>13 Degene die in uw huis geboren is én degene die met uw geld gekocht is, moeten zeker besneden worden. Zo zal Mijn verbond in uw vlees tot een eeuwig verbond zijn.</p>
<p>יד וְעָרַל זָכָר, אֲשֶׁר לֹא-יִמּוֹל אֶת-בָּשָׂר עֲרֻלְתּוֹ-- וְנִכְרְתָה הַנֶּפֶשׁ הַהוּא, מֵעַמּוּיָה: אֶת-בְּרִיתִי, הִפְרָה.</p>	<p>14 Maar hij die mannelijk en onbesneden is, van wie het vlees van zijn voorhuid niet besneden wordt, die persoon moet van zijn volksgenoten worden afgesneden; hij heeft Mijn verbond verbroken.</p>
<p>טו וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים, אֶל-אַבְרָהָם, שְׂרֵי אִשְׁתְּךָ, לֹא-תִקְרָא אֶת-שְׁמָהּ שָׂרִי: כִּי שָׂרָה, שְׁמָהּ.</p>	<p>15 Verder zei God tegen Abraham: U moet uw vrouw Sarai niet meer Sarai noemen, maar haar naam zal Sara zijn.</p>
<p>טז וּבִרְכַתִּי אֶתָּה, וְגַם נִתְּתִי מִמֶּנָּה לְךָ בֵּן; וּבִרְכַתִּיהָ וְהָיְתָה לְגוֹיִם, מְלָכֵי עַמִּים מִמֶּנָּה יִהְיוּ.</p>	<p>16 Want Ik zal haar zegenen, en u ook uit háár een zoon geven; ja, Ik zal haar zo zegenen dat zij <u>tot volken zal worden</u>; er zullen koningen van volken uit haar voortkomen.</p>
<p>יז וַיִּפֹּל אַבְרָהָם עַל-פָּנָיו, וַיִּצְחַק; וַיֹּאמֶר בְּלִבּוֹ, הֲלָבֹן מֵאָה-שָׁנָה יוֹלֵד, וְאִם-שָׂרָה, הִבְתַּת-תְּשׁוּעִים שָׁנָה תֵּלֵד.</p>	<p>17 Toen wierp Abraham zich met zijn gezicht ter aarde en lachte. Hij zei in zijn hart: Zal bij een honderdjarige een kind geboren worden en zal Sara, die negentig jaar is, baren?</p>

